Ն. 4370 1880 ՅՈՒՆԻՍ 2 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԼՈՒ — ԵՒԿԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԻՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 14 ՅՈՒՆԻՍ ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԼՈՒ Ն. 4370

ՖԻԱԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչի՝
Պիր սէնէ մէճիտիյէ 10
՝՝
Ալթը այ՝ 5
Իւչ՝՝՝՝ 2½
Պիր նիւսխէ 10 փարա մէճիտ

Թաշրաբար իչին
Պիր սէնէ, մէճիտիյէ 10
Ալթը այ՝՝՝ 6
Բոսֆոր իւճրէթի պիրլէ այիտ տիր։

Ամենուստի Եղբայր

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԻՐԱՒԻԷԱՍ

Ռիզլիպ 1297 — Հունգիրան 2 1296

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆթա իչին սաթը 3 ղրշ
Ղքինճի՝՝՝՝

հի, վէ Ներսէս գրքագան հաղրէթ ելերի վէ սայրէ հաղդընտա պատ-ելեր թէքլիֆ իտիլմիշ, վէ էնտայ թատամտա մի զիգա տայիմա չօճուգ լար իլէ պիրլիքտէ ադդային երգլէ, թէրէնիւմտաղ օլմուշ տուր։ Հա-ոբը պու զինէթ ադշամա գատաղ բէք միւքէմմէլ տարէթտէ տէվամ էթմիշ, վէ աղշամ իւզէրի հեր քէս մէշհուտունէն տաղբէմբշ տոր։

ԻԼԷՐՈՒ ԿԻԹՄԷՔՏԷՄԻՑԻԶ

Պիւյիւք պիր մէսէլէ տիր պու, պէգ միլէթճէ իլերու կիթմէքտէ-մէյիզ, եօղտա տէյիրմէյիզ։

Հալբէր օրթիմիսթէր, հեր շէյի իլի կէօրմէք իսթէմիքլերինտէն, իլերու կիթմէքտէ յիզ տիմէքտէ օ-լուպ, վէ մուզայիրի օլարադ բէսի-միսթէր տախի, հեր շէյի ֆէնա հալտէ կէօրմէքլիկէ մէյեալ պու-լունտուգլարընտան, կերի կերի կիթմէքտէյիզ տիմէքտէ տիրլէր։

Իմանի պէգ իբի թադբիտան տա-խի ուզադտա տուրարադ, թէֆիմիշ իտէլիմ պադալըմ, դո՞ղի թադբ-մըն էտատէն հաղբ վար տոր։

Պէգիմ կէօրիշիմիզէ կէօրէ, իբի թադբմէն տախի հաղբ վար տոր, չիւնքի հէմ իլերու կիթմէք-տէյիզ, վէ հէմտէ կերի կիթմէք-տէյիզ, վէ եախօտա իլերու կիթմէք-տէ տէյիլիզ։

Պունու լաբզը-լա անլամադ իշ-չին, էվվէլ էսիրտէ, իլերու վէ կե-րի կիթմէքտէ տիմէքտիր, տոր-լու նէ ամլամալարընտ, պիր քէրրէ ծնտա պիր մանէտա վէ պիր հուտուտա վիրմէ-մէյիզ։

Էկէր իլերու կիթմէք տիմէքտիր, էլպիսէճէ, եէյիպ իշմէճէ, կէգմ տօրշմանճա, վէ կէօրիշիւզ պօ-նուշմանճատտա, վէ էվ վէ էշեաճա-տտա պիր թադբմ թէպէտտիսլամ վէ եէնիլիքլէր անդաեատճադ իսէք, հիշ շիւբհէ եօգ տուր քի, օրթի-միսթէրլէրին հաղդընտը վար տոր, չիւնքի, դահիրտէ հեր ատֆքան-կոլորը դադալ վէ իճրա իլդէսէք-տէյիզ, վէ համիթա, օլ ճիհէթ-լէրճէ, տէյպիրիզ քի, էվրօպա-լըլարտան տա զիեատէ իլերու կիթ-մէքտէյիզ, զիրա, էվրօպատտա վէ Ամէրիգատտա, վագատ, չօղ շէյ-լերճէ այնի հալ վէ հարէքէթ կէօ-բիլմէքտէ իսէ տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, հեր միլէթ վէ մէմա-լէքլեն, քէնտիլէրէ մախսուս կուս-տ'օլարը վէ ուսուլ ու տաէթլերի իսր տոր քի, էօյլէ գօրայլրգ, եա-վի տոբրար կէշմէսիքճէ թէպտիլ տէմէզզէր, վէ թէպտիլ իթմէլէր տախի, նիհայէթ պիր ֆարդ իլէ պիր պիրլերինտէն այրըլըրլար, վէ ճրայի բէգ դապէթ իտէրլէր, հալ դուքի պիզտէ պէօյլէ տէյիլ տիր պիզ ալաֆրանկա տիմէքլէ, հեր միլէթ վէ հեր մէմալիքլեն կուսթօ-սունա վէ տաէթ ու ուսուլինէ սիւ-լիք իտէրիզ, Ինգիլիզ, Ֆրանսըզ Իթալեան, Ալման, Ամէրիգա, վէ սայրէ վէ սայրէ, քեաֆֆէսինի տախի կուսթօսու պիզիմ իշին տիր։

Էվվէթ, պիզ բէք աճայիպ պիր միլէթիզ, էօյլէ շէյլեր վար տոր քի, տարրլար կէշէր, եէնէ թէպտիլ վի թաղեիր իթմէյիզ, վէ իթմէքլիկի տէ ճայիզ կէօրիւպ դադալ իլէ-մէյիզ, վէ էօյլէ շէյլեր տէ վար տոր քի, հէմտան չարմանատտա օյնարրզ, եանի իճատը վէ իճրատը ագբպին տէ թադլիտէ միւսաբաթ իտէրիզ, շէօյլէքի, բէք էհլի տիդգաթ օր-մանատտ իբի էճնէպիտէն պիրի, պիր հալիմիզէ, վէ տիկէրի տախի տի-կէր հալիմիզէ թէատիֆ իտէճէք օլարար, պիր տաբէթի դամիկտէ, պիր պիրինէ տատան տատանտա զրատտ օլարադ, տիրդբմբդա հիւքմ իտէճէքլերինտէ, եանի պիրինին պիրիմ իշին, «տաղա եէնիլիք դա-պալ իթմէգ» տէյի, վէ տիկէրինին տախի «հեր եէնիլիկի, տայրնը վէ էսատրնը, վէ զարար ու ֆայիտէսի-նի տրամատատադ դադալէ զաշար մայտան իշթահնը պիր միլէթ տիր» տէյի իլամ վիրէճէքլէրինտէ շիւբ-հէ եօգ տուր։

Մէսէլա, էվվէթ, եէմէք իշմէք, վէ կիրմէք դա չանմադ, վէ էմնի-խաստաղտատա, պիզիմ կիպի թադ-լանճի խարդ բէք աղ պուլունտ-ուխ տէ, մուզայիրի օլարադ, աղլ ու ֆիքիրճէ, իթիդատ ու մուհա-քէմէճէ, վէ տիդգատ ու թատիսթա-ճա խուսուսդատտ կէլինտիքտէ, պիր նօգթա եէնիլիք դադալ իթմէք իսթէմէյիզ։

Մատտ պիր շարդա, ֆիլոֆան, բայթօ, բանթալաս, գանաբէ, պիւ-ր օ վէ տայրէ չէզմէշ, հէվիսիմիզ դ օշաշարուզ։ Հալ պու քի եէնի պիր մէքթէպ վէ տէրս ուսուլի չէգ-մէշ, վէ միլէթճէ եա քիլիսէճէ ի-տարէմիզտէ չարբրդլրդ վէ մաղար-բաշ վար իմիշ, վէ էմնալի խուսուս-յարա կէլինտիկի կիպի, «Սադբնա-դմ հա, միլէթիմիզ պաթտար հա մուզիրը տիր, միհլիք տիր» տէ-լի պաղրբմանատ պաշարրդ։

Պունատան տա թօհաֆբ վէ զարի-պի վար տոր, պաղբ շէ.լէրատ դու իբի պիր պիրինէ մուզայիր օ-ան ախպաղը, այնի վաղբթատ գա-դալ վէ իճրա իտէրիզ. նասրլ քի. միլէթճէ իտարէմիզտէ կիւնէշ կի-պի աշիքեար սուրէթատ կէօրիլ-մէքտէ տիր, շէօյլէ քի, եիւզլրճէ սէնէլիք հէյեէթի իտարէմիզի ճիւ-ղիճէ պիր կիւճլիք չէքիպ, վէ ճիւզիճէ պիր վաղթ զայպ իտէրէք ծէպտիլ իտէպիրմէք, վէ Սահմա-նադրութիւն իսմինտէ պիր տէ նի-զամնատմէ վաղ էյդէսիք, տիմէք տիր քի, պու հալիմիզ իլէ, պիզիմ էօյլէ օտուն դաֆալք օրմաերդ, իլ-լա, պիր եէնի շէյտէ ֆայիտէ կէօր-սիւկիմիւզ թագտիրտէ, անինտէ դ ադալ իտէր պիր խալդ օլարուզու-մուզու իսպաթ էյլէսիք քի, կերչի շաեանը իֆթիխար պիր հալատերդա սէդա տոր, լաքին, պունատն մու-զայիրի օլարադ, եիկիրմի սէնէտէն պէրու, մէզբիւր նիզամնամէնին պինէրճէ վէ էսատէն զարարարրընը կէօրսիւք, իդբար իթտիք, վէ հէր թարաֆատտ թէչէք քիլէր իչիթտիք, վէ լհատրլ միլէթիմիզին խարաղա եիւզ թուսթատուգտու թէճրիպէ-լէր իլէ ատրատրդ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, պիր տիրլիք թատիլ ու թէս-վիկէրինէ վէ թէպտիլ ու իբմանիլ պաղբշմադլրդը դատալ իտէմ-տիք. վէ հեր մէզբիւր լիզումու խապէր վիրէնէ տէ պէտ նադար իլ պաղմադլրդա իսատֆ իթմէտիք։

Պիր պիւյիւք զարիպ հարտէ շու տուր քի, մէզբիւր նիզամնամէտէ, պիւտանազարիյէ բիտայէթէն, պէշ սէնէտէ պիր տէֆա, թատիլ ու թէտվիյէսի (վերաքնուիթիւն) միւմ-քին օլաճադը, այրըճա պէնտ օլա-րադ, սէրատհէթէն եազբմբշ իբէն, եինէ իճրատքը ճայիզ կէօրմէ լիկի, ատէթտ պիր մահացու մեզբ ատտ իլէմիք։

Պու ատտ նէյէ պէնզէր պիրիմիսինդ, հէքիմին պիրի կիպ, պի-լէրէք եա պէլմէյէրէք, պիր խատ-թատա պիր իլաճ թէրթիպ իտէր, վէ խատթա մեզբիւր իլաճը ալաբգճա-ատտ իլէմիք։

Պու ատտ նէյէ պէնզէր պիրիմիսինդ, հէքիմին պիրի կիպ, պի-լէրէք եա պէլմէյէրէք, պիր խատ-թատա պիր իլաճ թէրթիպ իտէր, վէ խատթա մեզբիւր իլաճը ալաբգճա-ատտ իլէմիք։

Պունատան տա թօհաֆբ վէ զարի-պի վար տոր, պաղբ շէ.լէրատ դու իբի պիր պիրինէ մուզայիր օ-ան ախպաղը, այնի վաղբթատ գա-դալ վէ իճրա իտէրիզ. նասրլ քի. միլէթճէ իտարէմիզտէ կիւնէշ կի-պի աշիքեար սուրէթատ կէօրիլ-մէքտէ տիր, շէօյլէ քի, եիւզլրճէ սէնէլիք հէյեէթի իտարէմիզի ճիւ-ղիճէ պիր կիւճլիք չէքիպ, վէ ճիւզիճէ պիր վաղթ զայպ իտէրէք ծէպտիլ իտէպիրմէք, վէ Սահմա-նադրութիւն իսմինտէ պիր տէ նի-զամնամէ վաղ էյդէսիք, տիմէք տիր քի, պու հալիմիզ իլէ, պիզիմ էօյլէ օտուն դաֆալք օրմաերդ, իլ-լա, պիր եէնի շէյտէ ֆայիտէ կէօր-սիւկիմիւզ թագտիրտէ, անինտէ դ ադալ իտէր պիր խալդ օլարուզու-մուզու իսպաթ էյլէսիք քի, կերչի շաեանը իֆթիխար պիր հալատերդա սէդա տոր, լաքին, պունատն մու-զայիրի օլարադ, եիկիրմի սէնէտէն պէրու, մէզբիւր նիզամնամէնին պինէրճէ վէ էսատէն զարարարրընը կէօրսիւք, իդբար իթտիք, վէ հէր թարաֆատտ թէչէք քիլէր իչիթտիք, վէ հէր մէզբիւր լհատրլ միլէթիմիզին խարաղա եիւզ թուսթատուգտու թէճրիպէ-լէր իլէ ատրատրդ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, պիր տիրլիք թատիլ ու թէս-վիկէրինէ վէ թէպտիլ ու իբմանիլ պաղբշմադլրդը դատալ իտէմ-տիք. վէ հեր մէզբիւր լիզումու խապէր վիրէնէ տէ պէտ նադար իլ պաղմադլրդա իսատֆ իթմէտիք։

Պիր պիւյիւք զարիպ հարտէ շու տուր քի, մէզբիւր նիզամնամէտէ, պիւտանազարիյէ բիտայէթէն, պէշ սէնէտէ պիր տէֆա, թատիլ ու թէտվիյէսի (վերաքնուիթիւն) միւմ-քին օլաճադը, այրըճա պէնտ օլա-րադ, սէրատհէթէն եազբմբշ իբէն, եինէ իճրատքը ճայիզ կէօրմէ լիկի, ատէթտ պիր մահացու մեզբ ատտ իլէմիք։

Պունատ ատ մէզբ ալ. պադատտա պիզի քիպարճա տտվէթ իսթեօբլար։

—Ֆիրվոզը պէ.յկիրլերէ հիչ պիր տիեմ ճէք եօգ տուր։ Լաքին պիզ, խմէր Վիլ–տ'Ավրայտա օլալըմ, խա-թէր պաշդա պիր եէրտէ, օրտաք պիզէ տիտա պիր մէսէլէ տէյիլ տիր։ Պիզ սէրէտտէ օլատուգմուզու պիմէ-մէք իչին իւճբէթ ալբեօրուզ։ Պու հալտէ նէրէտտէ օլուր խէք օլալըմ, օրտաք պտնա ֆարդ տէյիլ տիր։ Շիմտի պիզ իչէ պադալըմ, իշ նէ՞-[illegible] տիր։

[illegible] իչի կէօրմէրիրիմ, [illegible] պիր չէյ իչ-[illegible] հարտէ, պուրատա խայլի մուատէթ զարֆնատա կէմիշ օլատուգմուզու կէօրմէտինիզ մի։

—Ֆիրվոզը պէ.յկիրլերէ հիչ պիր տիեմ ճէք եօգ տուր։ Լաքին պիզ, խմէր Վիլ–տ'Ավրայտա օլալըմ, խա-թէր պաշդա պիր եէրտէ, օրտաք պիզէ տիտա պիր մէսէլէ տէյիլ տիր։ Պիզ սէրէտտէ օլատուգմուզու պիմէ-մէք իչին իւճբէթ ալբեօրուզ։ Պու հալտէ նէրէտտէ օլուր խէք օլալըմ, օրտաք պտնա ֆարդ տէյիլ տիր։ Շիմտի պիզ իչէ պադալըմ, իշ նէ՞-[illegible] տիր։

[illegible] իչի կէօրմէրիրիմ, [illegible] պիր չէյ իչ-[illegible]

ԿԻՃԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(153)

Ֆիլ հաղբտա պու ատէմիէր իշճի խարիէր։ Մէրդումիսր, էթրաֆը-ընտաքի բարարդլրդրտա կէօղ կէզտիրտիքտէն սոնրա, զամէն պունատն էվվէլ լաղբրաք իթմիշ օրան, Լիւքէ խիթտաղէն,

—Ա՛ղբատաշ, տէտի, սիպին չօր-[illegible] դէնիին օրմաղբ, [illegible] հարտէ, պուրատա խայլի մուատէթ զարֆնատա կէմիշ օլատուգմուզու կէօրմէտինիզ մի։

—Ֆիրվոզը պէ.յկիրլերէ հիչ պիր տիեմ ճէք եօգ տուր։ Լաքին պիզ, խմէր Վիլ–տ'Ավրայտա օլալըմ, խա-թէր պաշդա պիր եէրտէ, օրտաք պիզէ տիտա պիր մէսէլէ տէյիլ տիր։ Պիզ սէրէտտէ օլատուգմուզու պիմէ-մէք իչին իւճբէթ ալբեօրուզ։ Պու հալտէ նէրէտտէ օլուր խէք օլալըմ, օրտաք պտնա ֆարդ տէյիլ տիր։ Շիմտի պիզ իչէ պադալըմ, իշ նէ՞-[illegible] տիր։

[illegible] իչի կէօրմէրիրիմ, [illegible] պիր չէյ իչ-[illegible]

[illegible] տիր։

[illegible] պիզ, սիրաղ տա մէզէ ալ. պադատտա պիզի քիպարճա տտվէթ իսթեօբլար։

—Ֆիրվոզը պէ.յկիրլերէ հիչ պիր տիեմ ճէք եօգ տուր։ Լաքին պիզ, խմէր Վիլ–տ'Ավրայտա օլալըմ, խա-թէր պաշդա պիր եէրտէ, օրտաք պիզէ տիտա պիր մէսէլէ տէյիլ տիր։ Պիզ սէրէտտէ օլատուգմուզու պիմէ-մէք իչին իւճբէթ ալբեօրուզ։ Պու հալտէ նէրէտտէ օլուր խէք օլալըմ, օրտաք պտնա ֆարդ տէյիլ տիր։ Շիմտի պիզ իչէ պադալըմ, իշ նէ՞-[illegible] տիր։

[illegible] իչի կէօրմէրիրիմ, [illegible] պիր չէյ իչ-[illegible]

[illegible] տիր։

[illegible] հարտէ, պուրատա խայլի մուատէթ զարֆնատա կէմիշ օլատուգմուզու կէօրմէտինիզ մի

դատար անճագ հաֆիթատա իւչ քէրրէ չէդ-արմադլէղա տէվամ իտէ-պիլմիշ, վէ քիմէսնէ թարաֆինատան թէշվիդ վէ թէշէ-քքի զուհուրա կէլմէմիշ ատիր, վէ կէրչի չիմոի հէր կիւնվիւ-քէ օլմուշ իսէ տէ, օ տախտ-ֆէատա-քեարլէդ իլէ օլուդատան պաշղա, պու կիւն եմնէ հաֆիթա-տա իւչ վէ եարսա պիրէ ինարիրէ-ճէք օրա, քիմսէ դայա իմմէղ-վէ հաթիթա, տէյէպիլիրիզ քի, կէրէք Մասիս վէ կէրէք պիզ, է-կէր գայդբատա հաֆիթատա պիրէ ինարիրէճէք, վէ ֆիեատիքիրատա օ նիսպէթատ թէնզիլ իլէյէճէք օլ-ատ, չոդարբէն մէճմուն օլաճադ-լարբատա չիբհէսիզ ատիր։

Ղազէթալարբմբզ, տարեդարձ գինէթինատ, օն պէշ երկիրմի պին քիչի պուլունմասընը, սէվինէրէք պիլտիրմէքատ տիրլէր, տիմէք տիր քի ումմամ խալգէն տախտ, ոնար կի-պի գալպէրլինատ պիր սէվինճ հիսա իտէճէ ըլէրի, իհթիմալի գավիտէն տիր։ Սէպէպ, չունքի միլլէթիմիզ իլէրու կիմմէքատ իմիշ, չունքի տա-ըեդարձատա պիտիրճէճ քէսան հա-զըր պուլունմադատա իմիշ։

Այլ էմմա, պու գատար ճէմիյ-յէթ, Սահմանադրութիւնուն նէ օրուզունու պիլմէքատ՝ մի տիր, միլլէթ տիմէք նէ՝ տիմէք տիր ան-լամադատ՝ մը տըր, եօղսա, ադը-նը պիլմէտիքլերի հալտէ, էօյլէ է-յլէնճէ իչին, տավալ վէ զուրնա սէ-սինե՝ մի կիմմէքատ տիրլէր։

Էկէր տաղընը պիմմէքատ վէ անդա-մադատար տրը սէնիրիր իսէ, տրա գատուլ օլուսմադ, դիրա, տէյիլ եաղընը մէղբիր ճէմիյյէթին ի-չինատ, իլլա թէքվիր միլլէթիմիզատ, միլլէթի վէ միլլէթլիկի պիմէք վէ պիլէպիլմէք իչին, տէօրմատ պիր զբամը գատար քիմատ վէ զաղէ-թա օգուր տատամ պուլունմադատա տէյիլ տիր։

Խոպամը՝ Հէր դանդի քիմատ-ճքեա սիւալ օլունտա տանդաշըմագ-տա տրը քի, հէր էնի չէդան քի-թատատան, տէյիլ պիր կիւն, վէ պիր հաֆիթա վէ պիր այ, իլլա պէշ այթը այ զարֆքնատա պիլէ, իսմի իւսթէ եիւզէր նիւսխէ քիմատ տա-թբլմագատա տէյիլ տիր քի, պուն-տան ան պէշ սէնէ էվվէլ, չիմնիսէն պիհատէ տաթբըմագատա իսի։ Հէլէ զաղէթալարբմբզբն հալէրի տէ մա-լիմ տուր, թէքվիր միլլէթիմիզ-տէ, կիւնտէ իւսթ իւսթէ եարընը-զ իւչ պին քիչի պիլէ զաղէթալարա բարա վիրմէքատ տէյիլ տիր։

Տիգդաթ իտէլիմ լուզէթլէրէ, եաղընը Իսթանպօլատա, վէ եայբ-ընը տարեդարձատա հազըր պուլու-նանլար իչինատ իւչ պին քիչի տէյիր, իլլա թէքվիլ միլլէթիմիզատ տէյի-եօրուզ։ տիմէք տիր քի, պիր կիւն-տէ, թէքվիլ միլլէթիմիզատ, տա-ըեդարձ տըր տէյերէք, վէ նէ օլ-տուզունու պիրմէյէրէք, պիր գաշ եիւզ պին քիչի բարալար վէ վա-գրթլար տարֆ իտիպ, իճրայի զեյ-նէթ վէ զեվզ ու սէֆա վէ իյդ ու իշրէթ էյլէտիկի հալտէ, օ իճրա իյ-լէտիկի չէ.յին նէ օրուզունու քէն-տայէ իտալէր վիրէն չէ.յի օգու-մադատա վէ պիրմէքատ տէյիլ տիր։

Էկէր պունա դարշըլըգ օրարագ, «վագատա միլլէթիմիզատ քիմատ վէ զաղէթատա փարա վիրմէքատ ա-լանդարընը սաեըրը, իբի իւչ պին քիչիյի աշմագատա տէյիլ իսէ տէ, օթլագ ճըլըգլա օգուտանդարընը սա-եըբ պիր գաշ միպի տիր, տէնիրիր իսէ, պու տաճա զիհատէ պիգմի իթիդատարմազ գավիլչտիրիր, եա-նի միլլէթճէ կէրի կէրի կիմմէքատ օրմամըզը իսպաթ իմմիշ օլուր, չունքի միլլէթիմիզատ, օ մէրմէպէ չօգ օթլագ ճըլըգ պուլունմասը, տա-լատը պօղուդլարընը չօգ օրմասընա տէլալէթ իտէր։ Սիւտիունատ, մի գա-նընատա զէրրէ գատար քիպր ու ճէնադ վէ տատամիզ էսերի պուլու-նան պիր տատմ, բէք ֆազ-ր իւլ հալ օրմասընը հալտէ, պաշդա պի-րիտէն քիմատ վէ զաղ թա տիրէ-նիպ տէ օգուտմադըգա իրթիբատ տէյիլ, թէնէզզիլ պիրէ իտէմէդ-պիր միլլէթ իչին, պիրինճի տէրէ-ճէտէ էսէֆ վէ մէյուս օլունա-ճադ իբի խուսուս վար իսէ, պիր պուչուզու վէ հաթիթա պիր վէ իւչ լուպու, օլ եօլատա միւրթէքիպլէր պուլունմասը տրը տէնիլոսէ ճայիզ տիր. զինա, մէղբիր իրթիքատ պագը գալրգճա, միլլէթիմիզատ հիչ պիր գալէմ իլէրու կիտէմէդ, վէ գալէմէրէ չօղալդպատա էհալիմիզ իսթիֆատէ իլլէյէմէդ։

Վէ էկէր պաշգա պիր էօղուր պէնանիլլէ, «նէ՝ եարընը, էհալի-միզ ֆոգբը տրը տա, քիմատա զաղէթատա բարա եէթիշտիրէմէ-նէլէրատէն պէրու գուլանըլմասը-ընատան, տաէթա տատրլմագ վէ եր-գըմագ տէրէճէլէրինէ կէմիշ իսի։

Պու նէրսիլէնատէն, պիր աղ էվ-վէլ նագշինի իմմիշ օլուսուսմուզ ի՞չ օտասը պիտիւքլիկինատ պիր պօտրումա կիրիկը իսի։ Զէմին իւզէրինատ, սըգ վէ ինճէ գումպու-լունուզ, քէմէրլէր իլէ տիվարլար տախտ միհէմ իսի։

Քէրման, էլինէ ֆէնէրի ալդ, տայիրէ.յի մէղբիրէնին տիվարլա-ընը տիգ գաթլէ մնայեէնէէ պաշ-լատը, վէ պունուն զաեէթ էսկի օ-ըան տիվարլարը արտասընատա պիր դա-բուեա թէսատտի ֆլէ, մէղբիր դա-բունուն էթրաֆընը պէեաղ թէպէ-շիր իլէ չէզատ։ Սոնրա տախտ «պու դաբուեու աչընդ» տէյի էմր իյլէ-տիկինատէն, բէնչէրլէր պու տէֆա պիր խայլի կիւճլիլէ, վէ անդա-ընընատան թէր ադբզ, նէֆէսլէրինի տախտ կիւճ իլէ ալբզ վիրէրէք, մէղբիր դաբուեու տէլիպ աչմագ-լըդա մուվաֆֆագ օլուրտ։

—Հա՛յտէ.յին, եօդաբը չէգընդ, տէտի պարօն Իբի Իշճիլէրէ, վէ օ-ըատա եէ.յիպ իչէրէք, պիր սատի գատար իսթիրահաթատան սոն-ըա, թէքրար իչէ միւպաշըրէթ ի-տիլտի։ Պու իչ սապահա գատտր տէվամ իսիպ, արտ արտա տէօրթ դարու եբգաբրլրլրգ աչլրտը։

Մուսիսարէն Անարէ իլէ Ֆրան-սուա իչ օտանընը հալբը ի զէրինէ սէրիպիպ, կիւնիւն պիր գըտընը օ-ըատա, տաէթա քէնտի եամթագ-լարը իչինատ կիպի ուեուտուլար։ Պատէհու Լիւք պունդարը ուեան-տբրտբ, վէ թէքրար պ՝ըլի.քատ պօտրումիարա էնտիկը։

Էն սոն պօտրում, զաեէթ տաչ-օլուպ, եիկիրմի գատէմ գատար ուզունընուզ պուլունան տար պիր կէչիատէ խիմամ պուլմադատա ի-տի, վէ մէղբիր կէչիտին արգատը տիվար իլէ էօրիլմիշ իսի։

—Հա՛յտէ.յին, ա՛րգատաշլար, տէտի պարօն Իշճիլէրէ, շու տիվա-ըը աչադը էնտիրինիզ, վէ էկէր եա-ընըմանօր իսէմ, խրզմէթինիզին էն միշքիլ զբսմընը իքմալ իմմիշ օ-լաճադաբնըզ։

Անարէ, էլինատ դագմա օրուզու-հատ, մէղբիր տիվարա եադլաշ-տը, ֆագատի իլը գազմատը վու-լաճադը արտատա, աղդը վէ կէօզ-լէրի աչդ օրարագ տուրտու։ Հէ.յ-եէթինատ իսէ, թէաճճիպ վէ մէ-րադ ալէամէթի կէօրիլմէքատ ի-սի։ Լիւք, մէրդումուն պու հա-լինի կէօրիպ,

—Նէ՝ օ, նէեէ՝ պէքլէեօրսու-նուզ, վէ նէ՝ իչին պաշլամաեօրսու-նուզ, տէեու սիւալ իմմի։

—Տինլէեօրում, տէեու ճէվապ վիրմի Անարէ զաեէթ եավաշ պիր սէտա իլէ։

—Աճա՛իպ, նէ՝ իշիտիեօրսունուզ, տէտի պարօն թէպէսիւմ իլէ։

—Պու տիվարըն արգասընատա գօ-նուշմադ սէսի իշիտիեօրում։

Լիւք տիմրէեէրէք,

—Ատա՛մ սէն տէ, տէտի, գօ-նուշուեօրլա՞ր մը, տիեօրսուն, լա-քին պունուն իհթիմալի եօգ տուր, վէ սիզ միւճէրրէտ ըիւեա կէօրիւ-եօրսունուզ։

—Կէլիպ պիղմաթ տիյնէբսինիզ, ըիւեա՞ մը կէօրիեօրում, եօղսա հագբզ տաթբ հալի՞ մի սէօյլէեօրում, անլարբսընը, տէեու մուգապէլէ իմ-տի Անարէ։

Ֆիլվագը պարօն պիր գաշ տաբմ իլէրլէ.յիպ, գուլաղընը տիվարա տտեատը, վէ ըէնչէրին ասա եա-ընըմամբ օլտուղունա շիպհէսի գարմատը, չունքի հագբգ տաթէն տի-վարընը արգասընատան պաղը սէսլէր իչիտիլիեօր իսի, ֆագատի պու սէս-երին թատաթի իլլէտիքլերի քէլամ-լարը անլամադ գատան միւմքին տէ.յիլ իսի։

Լիւք պիր իշարէթ իլ զէրինէ, Անարէ իլէ Ֆրանսուա պիրիպիրլէ-ընէ եազլաշտրլար։

—Էկէրչի, տէտի Լիւք պունդա-ըա, պու տիվարը սերիան վէ տի-վարընը արգասընատա պուլունմադ-ըա տտ.յատ.ըմամադ, վէ պէտիմ տէ քէնտիլէրինի տէրատէթ իթմէք-լիկիմէ միւսայիտ օրմադ իլ զրէ սէս-տիզճէ եբգարասընդզ, տիզ, գարար-լաշտրբրլրմիշ օլան եիկիրմի պէշ ա-տէտ լուիտէն պաշդա, հէր պիրի-նէ այրը այրը օնար լուի վ.ըիրիմ։

Օն լուի գազանմադ ֆէնա տէ-յիլ ամմա, տէեու մուգապէլէ իթ-տի Անարէ պաշընը սայլատարագ, տիպին պիղտէն թատէպ իթտիկինիզ շէ.յ, միւմքին օրա պիլէ դանէթլէ միւշքիլ տիր։ Պունունա պէրա-պէր պիր քէրրէ թէճրի պէ իտէր-տէք, ֆէնա օրմազ դանն իտէրիմ։

Պինապէրին մէրգուման իյճիլէր, վագբ օրան մէղբիր ճէօմէրատճէ վատատան թէշվիդ օլունարագ, տեր հալ իչէ միւպաշըրէթ իթտիլէր, վէ գազմարար իլէ տիվարը եբգմատա չալբշաճադ եէրտէ, սէստիզճէ հէր պիր թաշը տիվարատան տեբրմադ իլդրէ, տէմիր թրրգազլար վասբ-թասը.ղա իշ կէօրմէկէ պաշլատը-լար, վէ պու տրրատա ֆէվգ էլատէ տիզդաթ վէ էմրի պատիրէթ իլզ-ըէ հարէքէթ իթմէքատէ իտիլէր։

Ա Ն Զ Ո Ւ Մ Է Վ Է Ֆ Թ Ե Ա Ր

դատար անճագ հաֆիթատա իւչ քէրրէ չէդ-արմադլէղա տէվամ իտէ-պիլմիշ, վէ քիմէսնէ թարաֆինատան թէշվիդ վէ թէշէ-քքի զուհուրա կէլմէմիշ ատիր, վէ կէրչի չիմոի հէր կիւնվիւ-քէ օլմուշ իսէ տէ, օ տախտ-ֆէատա-քեարլէդ իլէ օլուդատան պաշղա, պու կիւն եմնէ հաֆիթա-տա իւչ վէ եարսա պիրէ ինարիրէ-ճէք օրա, քիմսէ դայա իմմէղ-վէ հաթիթա, տէյէպիլիրիզ քի, կէրէք Մասիս վէ կէրէք պիզ, է-կէր գայդբատա հաֆիթատա պիրէ ինարիրէճէք, վէ ֆիեատիքիրատա օ նիսպէթատ թէնզիլ իլէյէճէք օլ-ատ, չոդարբէն մէճմուն օրաճադ-լարբատա չիբհէսիզ ատիր։

Ղազէթալարբմբզ, տարեդարձ գինէթինատ, օն պէշ երկիրմի պին քիչի պուլունմասընը, սէվինէրէք պիլտիրմէքատ տիրլէր, տիմէք տիր քի ումմամ խալգէն տախտ, ոնար կի-պի գալպէրլինատ պիր սէվինճ հիսա իտէճէ ըլէրի, իհթիմալի գավիտէն տիր։ Սէպէպ, չունքի միլլէթիմիզ իլէրու կիմմէքատ իմիշ, չունքի տա-ըեդարձատա պիտիրճէճ քէսան հա-զըր պուլունմադատա իմիշ։

Այլ էմմա, պու գատար ճէմիյ-յէթ, Սահմանադրութիւնուն նէ օրուզունու պիլմէքատ՝ մի տիր, միլլէթ տիմէք նէ՝ տիմէք տիր ան-լամադատ՝ մը տըր, եօղսա, ադը-նը պիլմէտիքլերի հալտէ, էօյլէ է-յլէնճէ իչին, տավալ վէ զուրնա սէ-սինե՝ մի կիմմէքատ տիրլէր։

Էկէր տաղընը պիմմէքատ վէ անդա-մադատար տրը սէնիրիր իսէ, տրա գատուլ օլուսմադ, դիրա, տէյիլ եաղընը մէղբիր ճէմիյյէթին ի-չինատ, իլլա թէքվիր միլլէթիմիզատ, միլլէթի վէ միլլէթլիկի պիմէք վէ պիլէպիլմէք իչին, տէօրմատ պիր զբամը գատար քիմատ վէ զաղէ-թա օգուր տատամ պուլունմադատա տէյիլ տիր։

Խոպամը՝ Հէր դանդի քիմատ-ճքեա սիւալ օլունտա տանդաշըմագ-տա տրը քի, հէր եէնի չէդան քի-թատատան, տէյիլ պիր կիւն, վէ պիր հաֆիթա վէ պիր այ, իլլա պէշ այթը այ զարֆքնատա պիլէ, իսմի իւսթէ եիւզէր նիւսխէ քիմատ տա-թբլմագատա տէյիլ տիր քի, պուն-տան ան պէշ սէնէ էվվէլ, չիմնիսէն պիհատէ տաթբըմագատա իսի։ Հէլէ զաղէթալարբմբզբն հալէրի տէ մա-լիմ տուր, թէքվիր միլլէթիմիզ-տէ, կիւնտէ իւսթ իւսթէ եարընը-զ իւչ պին քիչի պիլէ զաղէթալարա բարա վիրմէքատ տէյիլ տիր։

Տիգդաթ իտէլիմ լուզէթլէրէ, եաղընը Իսթանպօլատա, վէ եայբ-ընը տարեդարձատա հազըր պուլու-նանլար իչինատ իւչ պին քիչի տէյիր, իլլա թէքվիլ միլլէթիմիզատ տէյի-եօրուզ։ տիմէք տիր քի, պիր կիւն-տէ, թէքվիլ միլլէթիմիզատ, տա-ըեդարձ տըր տէյերէք, վէ նէ օլ-տուզունու պիրմէյէրէք, պիր գաշ եիւզ պին քիչի բարալար վէ վա-գրթլար տարֆ իտիպ, իճրայի զեյ-նէթ վէ զեվզ ու սէֆա վէ իյդ ու իշրէթ էյլէտիկի հալտէ, օ իճրա իյ-լէտիկի չէ.յին նէ օրուզունու քէն-տայէ իտալէր վիրէն չէ.յի օգու-մադատա վէ պիրմէքատ տէյիլ տիր։

Էկէր պունա դարշըլըգ օրարագ, «վագատա միլլէթիմիզատ քիմատ վէ զաղէթատա փարա վիրմէքատ ա-լանդարընը սաեըրը, իբի իւչ պին քիչիյի աշմագատա տէյիլ իսէ տէ, օթլագ ճըլըգլա օգուտանդարընը սա-եըբ պիր գաշ միպի տիր, տէնիրիր իսէ, պու տաճա զիհատէ պիգմի իթիդատարմազ գավիլչտիրիր, եա-նի միլլէթճէ կէրի կէրի կիմմէքատ օրմամըզը իսպաթ իմմիշ օլուր, չունքի միլլէթիմիզատ, օ մէրմէպէ չօգ օթլագ ճըլըգ պուլունմասը, տա-լատը պօղուդլարընը չօգ օրմասընա տէլալէթ իտէր։ Սիւտիունատ, մի գա-նընատա զէրրէ գատար քիպր ու ճէնադ վէ տատամիզ էսերի պուլու-նան պիր տատմ, բէք ֆազ-ր իւլ հալ օրմասընը հալտէ, պաշդա պի-րիտէն քիմատ վէ զաղ թա տիրէ-նիպ տէ օգուտմադըգա իրթիբատ տէյիլ, թէնէզզիլ պիրէ իտէմէդ-պիր միլլէթ իչին, պիրինճի տէրէ-ճէտէ էսէֆ վէ մէյուս օլունա-ճադ իբի խուսուս վար իսէ, պիր պուչուզու վէ հաթիթա պիր վէ իւչ լուպու, օլ եօլատա միւրթէքիպլէր պուլունմասը տրը տէնիլոսէ ճայիզ տիր. զինա, մէղբիր իրթիքատ պագը գալրգճա, միլլէթիմիզատ հիչ պիր գալէմ իլէրու կիտէմէդ, վէ գալէմէրէ չօղալդպատա էհալիմիզ իսթիֆատէ իլլէյէմէդ։

Վէ էկէր պաշգա պիր էօղուր պէնանիլլէ, «նէ՝ եարընը, էհալի-միզ ֆոգբը տրը տա, քիմատա զաղէթատա բարա եէթիշտիրէմէ-նէլէրատէն պէրու գուլանըլմասը-ընատան, տաէթա տատրլմագ վէ եր-գըմագ տէրէճէլէրինէ կէմիշ իսի։

Պու նէրսիլէնատէն, պիր աղ էվ-վէլ նագշինի իմմիշ օլուսուսմուզ ի՞չ օտասը պիտիւքլիկինատ պիր պօտրումա կիրիկը իսի։ Զէմին իւզէրինատ, սըգ վէ ինճէ գումպու-լունուզ, քէմէրլէր իլէ տիվարլար տախտ միհէմ իսի։

Քէրման, էլինէ ֆէնէրի ալդ, տայիրէ.յի մէղբիրէնին տիվարլա-ընը տիգ գաթլէ մնայեէնէէ պաշ-լատը, վէ պունուն զաեէթ էսկի օ-ըան տիվարլարը արտասընատա պիր դա-բուեա թէսատտի ֆլէ, մէղբիր դա-բունուն էթրաֆընը պէեաղ թէպէ-շիր իլէ չէզատ։ Սոնրա տախտ «պու դաբուեու աչընդ» տէյի էմր իյլէ-տիկինատէն, բէնչէրլէր պու տէֆա պիր խայլի կիւճլիլէ, վէ անդա-ընընատան թէր ադբզ, նէֆէսլէրինի տախտ կիւճ իլէ ալբզ վիրէրէք, մէղբիր դաբուեու տէլիպ աչմագ-լըդա մուվաֆֆագ օլուրտ։

—Հա՛յտէ.յին, եօդաբը չէգընդ, տէտի պարօն Իբի Իշճիլէրէ, վէ օ-ըատա եէ.յիպ իչէրէք, պիր սատի գատար իսթիրահաթատան սոն-ըա, թէքրար իչէ միւպաշըրէթ ի-տիլտի։ Պու իչ սապահա գատտր տէվամ իսիպ, արտ արտա տէօրթ դարու եբգաբրլրլրգ աչլրտը։

Մուսիսարէն Անարէ իլէ Ֆրան-սուա իչ օտանընը հալբը ի զէրինէ սէրիպիպ, կիւնիւն պիր գըտընը օ-ըատա, տաէթա քէնտի եամթագ-լարը իչինատ կիպի ուեուտուլար։ Պատէհու Լիւք պունդարը ուեան-տբրտբ, վէ թէքրար պ՝ըլի.քատ պօտրումիարա էնտիկը։

Էն սոն պօտրում, զաեէթ տաչ-օլուպ, եիկիրմի գատէմ գատար ուզունընուզ պուլունան տար պիր կէչիատէ խիմամ պուլմադատա ի-տի, վէ մէղբիր կէչիտին արգատը տիվար իլէ էօրիլմիշ իսի։

—Հա՛յտէ.յին, ա՛րգատաշլար, տէտի պարօն Իշճիլէրէ, շու տիվա-ըը աչադը էնտիրինիզ, վէ էկէր եա-ընըմանօր իսէմ, խրզմէթինիզին էն միշքիլ զբսմընը իքմալ իմմիշ օ-լաճադաբնըզ։

Անարէ, էլինատ դագմա օրուզու-հատ, մէղբիր տիվարա եադլաշ-տը, ֆագատի իլը գազմատը վու-լաճադը արտատա, աղդը վէ կէօզ-լէրի աչդ օրարագ տուրտու։ Հէ.յ-եէթինատ իսէ, թէաճճիպ վէ մէ-րադ ալէամէթի կէօրիլմէքատ ի-սի։ Լիւք, մէրդումուն պու հա-լինի կէօրիպ,

—Նէ՝ օ, նէեէ՝ պէքլէեօրսու-նուզ, վէ նէ՝ իչին պաշլամաեօրսու-նուզ, տէեու սիւալ իմմի։

—Տինլէեօրում, տէեու ճէվապ վիրմի Անարէ զաեէթ եավաշ պիր սէտա իլէ։

—Աճա՛իպ, նէ՝ իշիտիեօրսունուզ, տէտի պարօն թէպէսիւմ իլէ։

—Պու տիվարըն արգասընատա գօ-նուշմադ սէսի իշիտիեօրում։

Լիւք տիմրէեէրէք,

—Ատա՛մ սէն տէ, տէտի, գօ-նուշուեօրլա՞ր մը, տիեօրսուն, լա-քին պունուն իհթիմալի եօգ տուր, վէ սիզ միւճէրրէտ ըիւեա կէօրիւ-եօրսունուզ։

—Կէլիպ պիղմաթ տիյնէբսինիզ, ըիւեա՞ մը կէօրիեօրում, եօղսա հագբզ տաթբ հալի՞ մի սէօյլէեօրում, անլարբսընը, տէեու մուգապէլէ իմ-տի Անարէ։

Ֆիլվագը պարօն պիր գաշ տաբմ իլէրլէ.յիպ, գուլաղընը տիվարա տտեատը, վէ ըէնչէրին ասա եա-ընըմամբ օլտուղունա շիպհէսի գարմատը, չունքի հագբգ տաթէն տի-վարընը արգասընատան պաղը սէսլէր իշիտիլիեօր իսի, ֆագատի պու սէս-երին թատաթի իլլէտիքլերի քէլամ-լարը անլամադ գատան միւմքին տէ.յիլ իսի։

Լիւք պիր իշարէթ իլ զէրինէ, Անարէ իլէ Ֆրանսուա պիրիպիրլէ-ընէ եազլաշտրլար։

—Էկէրչի, տէտի Լիւք պունդա-ըա, պու տիվարը սերիան վէ տի-վարընը արգասընատա պուլունմադ-ըա տտ.յատ.ըմամադ, վէ պէտիմ տէ քէնտիլէրինի տէրատէթ իթմէք-լիկիմէ միւսայիտ օրմադ իլ զրէ սէս-տիզճէ եբգարասընդզ, տիզ, գարար-լաշտրբրլրմիշ օլան եիկիրմի պէշ ա-տէտ լուիտէն պաշդա, հէր պիրի-նէ այրը այրը օնար լուի վ.ըիրիմ։

Օն լուի գազանմադ ֆէնա տէ-յիլ ամմա, տէեու մուգապէլէ իթ-տի Անարէ պաշընը սայլատարագ, տիպին պիղտէն թատէպ իթտիկինիզ շէ.յ, միւմքին օրա պիլէ դանէթլէ միւշքիլ տիր։ Պունունա պէրա-պէր պիր քէրրէ թէճրի պէ իտէր-տէք, ֆէնա օրմազ դանն իտէրիմ։

Պինապէրին մէրգուման իյճիլէր, վագբ օրան մէղբիր ճէօմէրատճէ վատատան թէշվիդ օլունարագ, տեր հալ իչէ միւպաշըրէթ իթտիլէր, վէ գազմարար իլէ տիվարը եբգմատա չալբշաճադ եէրտէ, սէստիզճէ հէր պիր թաշը տիվարատան տեբրմադ իլդրէ, տէմիր թրրգազլար վասբ-թասը.ղա իշ կէօրմէկէ պաշլատը-լար, վէ պու տրրատա ֆէվգ էլատէ տիզդաթ վէ էմրի պատիրէթ իլզ-ըէ հարէքէթ իթմէքատէ իտիլէր։

ԱԶԴ

Նորայրի Գագղիերէն—Հայերէն Բառարանին հինգերորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ։ Առ այժմ կարնաւ որ կերպով շարունակ մէկ թերթ պիտի ելնէ. իւրաքանչիւր թերթի գինն է 60 փարա արժէք։ Դիմաւորի թերանոցն է Ֆրէնկեան պրաճառանոցը, Ուզուն չարշը, թիւ 362. կը գտնուի նաև ամէն Հայ գրավաճառաց քով, Արշակ էֆէնտիի թղթավաճառանոցը ի Ղալաթիա, և Վայսի քով ի մեծ փողոցն Բերայի։

ԻԼԱՆԱԹ

Ալմբինճը տայիրէ տախիլնաէ Սայր բաղարբնտաս վագը աէնիզ համամիաբնէն մի գայիաէսի իճրա գրլընտաճայրնտան թարիզ օրտնը. բան մէմուրիյն գօմիսիօնտնա միլրաճատի իլէմէլերի իլան օլունուր։

28 Մայիս 1880։ 3—3

Օտանճու Գաղբէջ տայիրէ.ի պէլէտիեէսի տախիլնաէ պուլտնան Պիտիւք իսկէյէ իլէ Միհիրատար վէ Պիտիւք վէ Բիւյիւք մեատրար վէ Դալամա վէ Ֆէնէր պաղչէսի իէ Պօսֆանճք պաչը քէօրիւսիտաէնիզ համամիաբնէն մի գտիաէսինեն իճրաաք.ը թարիպլերինէ ի. հալէսի աէրտէսի օրմաաք.ը, իշ պու մայնսին 28 ինճի կիւնիւնտէն իմիպարէն, հաղիրանէն օն ալմբինճը բաղար իրիմէսի կիւնիւնէ գատատ գարաբ գարիի վերիլմէք իւղրէ, թա իսպերին մի թէտիիւա.էրիյէ պէրատէր տայիրէ.ի մէգքիւրէ մի բաճատի իլէմէլերի իմիմար օրունուր։ 3—3

ԻԼԱՆ

Պէյօղլուտան Ալդաղար նամ մահէրտէ, հէր կիւն էօյէտէն եարը կիճէյէ գատատ բէք կիւզէլ բանօրամաներ վէ էսկի վագիմէն էնքիզիսիօն թատիր վէ ալէմթարը սէյր իմիտիրիմէ.քտէ օլուսուզու իլան օլունուր։

Մէգքիւր թատիրլէր սահիհէն կ'օրիւմէլէ չանան չէ.յէր օլատ.ղունտան, պիզ քէնտի թարաֆ.մէզատան հէր քէսի մէգքիւր սէ.յրէ տավէմ իտէրիզ։

ՏՕԳԹՕՐ ԹԷՎԼԷԷԼԻԵԱՆ

Մի մանիէ.յ Տօգթօրան, որրատա իրլէթինճէ մէհարէթի տէրքեար, վէ Եվիկիրմի պէշ սէնէ.մէէն ա'րու իտաէլ նաս մէշհուտ վէ այիրնա; օրատ.ղա կիպի, մէգքիւր իս սիմարզատան չիֆարէզիր օրմուշ նիչէ միւթէպէր զաթլար թարաֆ մատան տտխի չէ հատէմնամէլէրի պուբունատ.ղա հարտ, Աբնամուտ բէօղիւնտ, Ագբնթը պուրնունտա վագը ճատիի չ.ելֆ եագընքնտա, քէնտի իտանէսինտ, հէր կիւն տատի պէշտէն մտա գատատ, մէգքիւր իլլէթ միպիէրա պուրունտակրը գատալ իտէ.ճ.կի իմիմար օրունուր։

Հ. ՊՕՌԻՆԵԱՆ, Բ. ԲԱՐՈՒՆԱԿԵԱՆ
Վէ Մ. ԹԱՀՊԱՃԵԱՆ
ՄԻՒՀԷ ՆՏԻՍ-ՄԱՔՐԻՆԻՍՅ
Վէ
ՏԷՕՔՄԷՃԻ
Ապաք գարուտնատ,
Իսկէնտէր ճատատէսինտ Ն. 69

Մէրգուտան էհլի տատիթար, վարար մանքինատարբ թամիրի, վէ տա վէ պուտ իլէ իշլէր ատ.յիրմէն գուրարար, մանքինա վէ թատրատ գուրարար գուրարար եվրէքինէ վագ իտէրլէր վէ միմօկրատի մանքինարբը, վէ էնվայի ճիտա գօնաղ, պաղդան վէ օճագ վէ իտանէլէրատ գարարբատ հէր ճիտա տէ.քմէ էշնա իմնալ իտէրլէր։

Մէգքիւր ֆ.սարիգա պունարբն զատ.ի էհվէն ֆ.ինանքա, վէ զանէթի տատանարդլը վէ զարիֆ, վէ կիւզէլճէ իմնարինի տէրիւհատ իտէրլ։

12—11

Իշպու սիկարա քեսաղատը Մարսիկատտա իմնալ օլունուպ հէր վէճհ իլէ է.լիկինատէն մատատ հէր չէշիտ թիրիմիւն իսթիմնարինատ իտալիս կէս.պ'կ թիրիթիւնին բահնատ հիտա օլունուպ Թիրիմիւն կէսմիս կիւճատ.ատ.սինատ նս. 28 մաղազատատ ատիթլ.մագատ տարբ. իշպու քեսաղատն գ.ամ.ապէրն իւ դէրի ատ.ֆ.ի պէնատ քա.պարիմ հրատ.ֆ.ամ.է Փափաղ օղրատ.ամը վէ իչ եարբադ լարբն 12սմնատ ատ.ֆ.ս պէնատ հրատ.ֆ.ամ.է Փափաղ օղրատ.ամը։ 8—20

LOTERIE
2ԻՆՃԻ ՍԷՐԻ
ՀԻԻՔՈՒՄԷԹԻՆ
ԹԱՀԹԸ ՔԷՖԱԼԷԹԻՆ.ՏԷ ՏԻՐ

Իշպու պէօյիւք բիանգօ Համպուրկ հիւքի մէթինէն թահսին օլունուպ սայիր ֆօնտոլ ր կիպի հ ւքիմէթին թահթը քէֆալէթինէ պ ւլունմ.գատ տ.ը։ 8,5 ոլ պիլ թահէն լպ.ր.էթ օլուպ, պունարտան 41 2ոլ պիլ թի գազանճագ տրբ։ Տիմէք տիր քի գազանմա իհթիմալի բէք պէօյիւք տիւ, չիւ քի պ լէմ.էրին եարբանտաս զիեատէսի գազանճագ տրբ։ Պիլէթ'ր ալթը տէֆատա վէ պիրիսիրինէ եագընն վա ըթատ չէքիլիր։ Էն պէօյի ք իդրամիեէ

500,000
ՖՐԱՆԳ ՏԸՐ

1	պիլէթ	գազանճագ	Ֆր. Ֆր. 312,500=312 500
1	»	»	187,500=187,500
1	»	»	125,000=125 000
1	»	»	75,000= 75 000
1	»	»	62 500= 62,500
2	»	»	50 000=100 000
2	»	»	37,500= 75 000
5	»	»	31,250=156,250
2	»	»	25 000= 50 000
12	»	»	18,750=225 000
24	»	»	12,500=300 000
4	»	»	10 000= 40 000
2	»	»	7,500= 13,500
52	»	»	6,250=325,000

վէ զայրէհիմ վէ զայրէհիմ 41,200 ատէտ պիլէթլերին գազանճագլարը իգրամ.էլերին մ.գատարը, 9935,625 ֆր նգ տրը։

Համ ուրկտա մ.գիմ վ.ալանթէն վէ չիւրէքեատը նամ անգա, անա պիլէթլերինի սաֆմանա մէմուր իտիմիշ տ'ր։ Իշպու պիլէթլէ.էն սաթ ն ալմագ իսթէեէպէ ին, սրբարբ.ր նը տօղրուտան տօղրուտա վէ լաֆրանկա յուլիս 7 տ'ն էվվէլ մ դ.ի.ր պանդանա կէօնտէ մէլի տիրէր։ Իրինճի գուրա բէամ բր կրամ մուճ պ նճէ եէմմը մէգքիւրտէ վուգու պուլուր։ Թէքմիլ պիր տիլէթին ֆիեաթը բէս.մէ 22 ֆանգ 50 սանթիմ գարարլաշտրմ.ը տրը։

Ամբէեէ է ն տրբ պիլէթ տատի կէօնտէրիլ ը, վէ պ ւնդն ֆիեաթը 11 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Արբարբ.ր օլունան պիլէթլերին պէտելի, թահիւտլու սէք ուպ Հրատ.ն.էնէ միրանա պանդնօթը, վէ ն.ատ Բարիս, Լօնտրա, Վիէննա վէ նա ալ մանեա իւղերինէ չէքիլ.իշ բայիցա, վ. եատատ հէր գանդի մէմ.ալիքին օլուր իսէ օր.ն բատատ բուլու գօնարրագ կէօնտէրիլմէլի տիր։ Ն մինսալ թարիգի ագչէյի ն.թէր ատիս ալ բատատ.ընա թէպիմ իտ ըէք կէօնտէրմէք տ ը։ Ա. չէյի ալարը ըզտա պ լէ լէրի բատատ իէ սահիպինէ կէօնտէրի ըիզ։ Պիլէթ ր լ՝ պէր տպէր գուրատ.ն բէամ բրօկրամը ը կէօ տէրտիկիմ գ մա.լա, գուրատան սա բա տատ իսի գուտանդն ԲԷՕՄԻ լիսթատրը կ օնտէրլ.էյիգ։ Ալաբղամ.ը սրբարբ.ր.ալարը պ ը Կ.յ.էէ գայտ լատերիզ, չ պյէ ֆ.ի հէր պ'ր պիլէթ տահիպ ին իսմի ուտ.օտա ւրմազ։ Պունատ մատատ, իգրամիէ գազանն իւմէ օլար պիր չօգ միւթէպէր զաղէթատ.ը.ր ն չը իտիլ.էճէք տ ը։ Ամ պիլէթ հէր է մ.ը գատատ իգ տամէ գազան ա, անիրէ սահիպինէ կէօնտ ըիլ.էճէք տիր։ Արբարբ.ր տաթ.տեքի ատրէսէ կէօնտէրիլմէլի տիր։

VALEN IN & Cie
Bureau princi de Loterie
Hambourg (Allemagne

Ինկիլ գ, Գրանսըզ, Իթալեան վէ Բօրթ.էքէզ լիսա լարբ.ալա մէքթուպատ.ղարրզ։ Շա գատան Համպուրկ կա մէքթուպատ 6 կիւնէ կէլիր։

Steiner Bureau d'annonces Hamburg.

Մ. ԺՕՂԷՖ ՀԻՍԱԲ ՎԷ ՔՕՄԲ. ՄԱՂԱԶԱՎԱՐԸ

Պու մաղազատրատան պէրի Գալաթատա թէքէէ, իմիթիանէնատ վագը օլուպ, վէ տիկէրի տատի եր. նէ մէգքիւր ճատատէ վագը վէ 69 նիւմէրօ իլէ մուրաճգատ օլատ.ղու Հարտ, թէմամէ, տատ գինա վէ եատատ.ամանէ իլէ ալէա բարֆիւմ լի եանի գ օգատ.ը էշնա, թարագ վէ էմնալի չէ.յէր վէ էշեատի ատիրէ սաթրմագատ տրբ։

Բարիզին վէ Լօնտրանէն պիրին.ճի ֆ.ապրիգալարը մանատ.ամ.թնատ.ն.ի ֆ.ը.ը.ալար, չսճուգ օ.ատ.նճ.ալարբ.ն, սեատ.ն քեազրատ.ը.ը.ն էնվայի, վէ ժօպ վէ Պօնկու նամ սիկարա քեսաղատ.ը.ն սէ.բ.օպիմ.օսու տատ.ը։

Ֆիեաթճա էհվէնիյ.լեթ պատ.ատ.ն.մագատա օլատ.ղու կիպի, բրիֆիքա

Մ. ԺՕՂԷՖ ՀԻՍԱԲ ՎԷ ՔՕՄԲ. ՄԱՂԱԶԱՎԱՐԸ

Պու մաղազատրատան պէրի Գալաթատա թէքէէ, իմիթիանէնատ վագը օլուպ, վէ տիկէրի տատի եր. նէ մէգքիւր ճատատէ վագը վէ 69 նիւմէրօ իլէ մուրաճգատ օլատ.ղու Հարտ, թէմամէ, տատ գինա վէ եատատ.ամանէ իլէ ալէա բարֆիւմ լի եանի գ օգատ.ը էշնա, թարագ վէ էմնալի չէ.յէր վէ էշեատի ատիրէ սաթրմագատ տրբ։

Բարիզին վէ Լօնտրանէն պիրին.ճի ֆ.ապրիգալարը մանատ.ամ.թնատ.ն.ի ֆ.ը.ը.ալար, չսճուգ օ.ատ.նճ.ալարբ.ն, սեատ.ն քեազրատ.ը.ը.ն էնվայի, վէ ժօպ վէ Պօնկու նամ սիկարա քեսաղատ.ը.ն սէ.բ.օպիմ.օսու տատ.ը։

Ֆիեաթճա էհվէնիյ.լեթ պատ.ատ.ն.մագատա օլատ.ղու կիպի, բրիֆիքա

Կանի պիր ֆիեաթ սէ.յլէնմէ.քտէ տիր։

ՏՕԳԹՕՐ Ս. ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԷՖ.

Պիր գ.աչ.սէնէ.ատ.ն պէրու Գատարքէ.օյի.նատ իգ.ամէթի իմմէ.քտէ օ.լան Տ.օգթէօր Ս. Յ.ակոբեան էֆէնտի, պունատան սօնրա հէր տ.ալը վ.ճիւմատ կիւնէրի սատմի 6 տան 8 է գատատ, Պաղճէ—Գարու ճատատէսինտէ վագը 18 նամ.ը.ը.ալ Մէրամէթ ճեատ էճ.գ.ալանէսինտ պուլ.ունարագ, քէնատ.սինէ միբ.ատ.ատի իտէ.ն խատի ալարը էմ.ի թէ.տատիրէ.ինէ պագ.ատ.ագ տրբ։

Ֆուգարատա մէճճանէն։

ՏՕԳԹՕՐ ԱՅՎԱԶԵԱՆ

Տ.օգթ.ը Ա.ր.մազեան էֆէնտի. Իսթանպ.ուլատ Ագսերայ ճատ.ատ.սինտ թրամվայ մէրքէզի գ.ալշ.ը.ալարնատ վագը 225 նիւմէ.ը.ալ.ը խանէ.տ հէր կիւն պուլ.ունարագ, քէնատ.ը միբ.ատ.ատի իտէն քէ.յֆ.ի.ալէրի գ.ապալ էյ.լէմէ.քտէ տիր։

Զինկեանէ Գ.ալբնը.ն ան պէշինճի հիւզի չրգ.մ.ը.ալ, վէ թէ.քմիլ Ս.ագ.ամ կէրէ.ք մանգ.ատ.ամ.ը.ը.ալ.ը վէ կէրէ.ք.ի մանգ.ատ.ատ.ամ.ը.ը.ալ.ը, գ.ատ.ատ.ամ.ը.ը.ալ.ը, գ.ատ.ատ.ամ.ը.ը.ալ.ը, գ.ատ.ատ.ամ.ը.ը.ալ.ը։

Ֆ.ուգ.ատ.ատ.ա մ.ա.ճ.ատ.ն.է.ն։

CAMELIA
ԳԱՄԷԼԻԱ

Պէ.յօղլուտան Հաճօ Բատ.ը խանէնատ 7 վէ 8 նիւմէրօ.ալարբ.ա մուրագ գամ օլան մէ.գ.քիւր մ.ագ.ագ.ատ.ատ.ա իլ.ը պահար վէ եաղ մէվսիմի իչ.ին սօն մ.ատ.ատ օրմագ իւղրէ Բարիսին պիրինճի ֆ.ապրիգալարբ մանուրատ.ը.ատ.ն էնվայի ճիտա գուրմուչար, էզճիմ.ի.ի, սիեատ գազմիր, վէ գ.ատ.ատ.ն մանիմ.ատ.ատ.ա իչ.ին էնվայի բէ.ն.ք գազմիրլէր, գ.ատ.ատ.ն իչ.ին էնվայի պէ.ղ.ի.ր, վէ սօն մ.ատ.ատ.ա իչ.ին էնվայի ճէ.ղ.ի.ր օլունմ.ատ.ա էնվայի չերիւլէր, վէ գ.ատ.ատ.ն չարգ.ատ.ատ.ատ.ը իչ.ին սօն մ.ատ.ատ.ա օլ.ատ.ատ.ագ թիլ.ղ.ի.ր.ատ.ատ.ատ